



聚焦英语

新浪网
sina.com.cn
独家合作伙伴

大学英语必通绝招

2

四级阅读理解·翻译·简答

A GUIDE TO

COLLEGE ENGLISH TEST SKILLS

主编：郭崇兴

聚天下名师
淬火沥血之巨编
焦四海学子
释疑解难之鸿篇



世界图书出版公司
教育科学出版社

透析题型·掌握技巧

- 四级听力
- 四级阅读理解·翻译·简答
- 四级词汇·语法·完形填空
- 四级写作
- 四级综合模拟

大学英语必通绝招

四级阅读理解·翻译·简答

主 编:郭崇兴

副主编:司耀龙

策 划:北京聚骄文化发展有限公司

 世界图书出版公司

广州·北京·上海·西安

 教育科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语必通绝招. 四级阅读理解·翻译·简答 / 郭崇兴主编. —广州: 广东世界图书出版公司, 2002.5

ISBN 7-5062-5440-9

I. 大…

II. 郭…

III. ①英语—阅读教学—高等学校—水平考试—自学参考资料②英语—翻译—高等学校—水平考试—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 028590 号

大学英语必通绝招——四级阅读理解·翻译·简答

主 编: 郭崇兴

策划编辑: 邓 华 郑 宏

责任编辑: 戴华国 王志燕

封面设计: 年 丽 滕晓娜

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲 25 号 邮编: 510300)

电 话: 010-62116800 020-84451969, 84451010

E-mail: gzwpcgd@public1.guangzhou.gd.cn

经 销: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京市云西华都印刷厂

版 次: 2002 年 8 月第 1 版

2002 年 8 月第 1 次印刷

规 格: 850×1168 1/32

印 张: 11

书 号: ISBN 7-5062-5440-9/H·0315

出版社注册号: 粤 014

定 价: 12.30 元

服务热线: 010—62198078

《聚焦英语》总顾问：薄冰 翟象俊

薄冰

北京外国语大学英语系教授,从事英语教学工作 50 余年,尤其专长英语语法的教学与研究,对英汉翻译亦有较深的造诣。现主持《英语世界》、《英语沙龙》和《大学英语》等刊物的咨询专栏,其主要论著如《英语语法手册》、《英语时态详解》、《高级英语语法》、《薄冰英语语法(袖珍本)》等,几十年来,一直是广大英语学习者首选的优质工具书。

翟象俊

1960 年复旦大学外文系本科毕业,1966 年研究生毕业。曾任复旦大学英语部主任兼外文系副主任、教授、硕士生导师,享受国务院特殊津贴。上海市翻译家协会副会长,曾参与《英汉大词典》、《英汉双解英语短语动词词典》的编写。主编《大学英语》(精读)及“九五”国家重点教材《21 世纪大学英语》(共 16 册);译著有《乱世佳人》、《钱商》和《阿马罗神父的罪恶》及英、美作家海明威、霍桑、贝克等的作品。

序

随着改革开放的深入发展以及中国加入世贸和承办奥运的形势需要，我们越来越紧迫地感到了学好外语的必要性。在现代社会，不会英语和不会电脑一样，正在成为人生道路上的巨大障碍。因此，国家 1999 年重新颁布了《大学英语教学大纲》，对大学生的英语能力，提出了更高的要求。

如果说中学英语是初级英语，考研、考 TOEFL、考 GRE 是高级英语的话，那么大学生必过的四级英语考试可算是具有过渡性质的中级英语了。它“麻雀虽小，五脏俱全”——既有听力、写作、词汇与语法考试，又有完形填空、翻译和简短回答。因此，考好四级，既为今后的就业，又为今后考研、出国、职称考试等，奠定了一个良好的基础。

有鉴于此，我们十几位长年工作在大学英语教学第一线教育工作者，集体编写了这套《大学英语必通绝招》。大学英语四级部分有五个分册：①四级听力；②四级阅读理解·翻译·简答；③四级词汇·语法·完形填空；④四级写作；⑤四级综合模拟。

全套四级部分完全按照新大纲编写，不仅详细介绍了四级考试的内容及注意事项，而且深入浅出，总结了四级考试的一般出题规律，还给出了一些模拟试题及历年考试真题，并做出了精辟的解释，不失为莘莘学子的良师益友。囿于时间所限，疏漏不当之处在所难免，还望广大同学及同行不吝赐教，指正是盼。

郭崇兴

于中国人民大学

目 录

序

上篇 题型分析

第 1 章 阅读理解题型分析 / 3

I 阅读理解概述 / 3

II 阅读理解方法 / 5

第 2 章 翻译题型分析 / 19

I 题型概述 / 19

II 翻译方法 / 22

第 3 章 简答题型分析 / 29

I 简答概述 / 29

II 简答方法 / 30

中篇 真题解析

第 4 章 阅读理解真题解析 / 37

I 2002 年 1 月阅读理解 / 37

II 2001 年 6 月阅读理解 / 45

III 2001 年 1 月阅读理解 / 55

IV	2000 年 6 月阅读理解	/ 64
V	2000 年 1 月阅读理解	/ 73
VI	1999 年 6 月阅读理解	/ 82
VII	1999 年 1 月阅读理解	/ 92
VIII	1998 年 6 月阅读理解	/ 100
IX	1998 年 1 月阅读理解	/ 109
X	1997 年 6 月阅读理解	/ 117
XI	1997 年 1 月阅读理解	/ 126

第 5 章 翻译真题解析 / 135

I	2000 年 6 月翻译	/ 135
II	1996 年 6 月翻译	/ 136
III	1996 年 1 月翻译	/ 138

第 6 章 简答真题解析 / 147

I	1999 年 6 月简答	/ 147
II	1999 年 1 月简答	/ 149
III	1997 年 1 月简答	/ 151

下篇 模拟试题

第 7 章 阅读理解模拟试题 / 157

I	模拟试题一	/ 157
II	模拟试题二	/ 166
III	模拟试题三	/ 177
IV	模拟试题四	/ 186

V	模拟试题五	/ 197
VI	模拟试题六	/ 205
VII	模拟试题七	/ 213
VIII	模拟试题八	/ 223
IX	模拟试题九	/ 232
X	模拟试题十	/ 240

第 8 章 翻译模拟试题 / 251

I	模拟试题一	/ 251
II	模拟试题二	/ 258
III	模拟试题三	/ 266
IV	模拟试题四	/ 274
V	模拟试题五	/ 281
VI	模拟试题六	/ 288
VII	模拟试题七	/ 295
VIII	模拟试题八	/ 302
IX	模拟试题九	/ 308
X	模拟试题十	/ 315

第 9 章 简答模拟试题 / 323

COLLEGE
ENGLISH TEST-4

上 篇

题 型 分 析



第1章 阅读理解题型分析

I 阅读理解概述

一、《大学英语教学大纲》中关于阅读能力的规定

1999年由国家教育部颁布的《大学英语教学大纲(修订本)》与旧大纲相比,它的特点体现在对大学阶段英语教学提出了更高、更全面的要求:培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译的能力,使他们能以英语作为工具进行交流。在阅读方面,新的《大学英语教学大纲》对基础阶段四级的基本要求作了如下规定:

能顺利阅读并正确理解语言难度中等的一般性题材的文章,掌握中心大意。了解说明中心大意的事实和细节,能根据所读材料进行一定的分析,推理和判断。了解作者的观点和态度,阅读速度达到每分钟70词。在阅读篇幅较长、难度略低、生词不超过总词数3%的材料时,能正确理解中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟100词。

二、《大学英语四级考试大纲》中对阅读理解的规定

根据大学英语四级考试大纲,阅读理解主要测试下述能力:

1. 掌握阅读材料的主旨和大意;
2. 了解说明文章中心思想的事实和细节;
3. 既理解字面意思,也能根据所读的材料进行一定的判断和推理;
4. 既理解个别句子的意义,也理解上下文的逻辑关系。

阅读理解在大学英语四级考试中一直占40%的比例,是四级考试的重心所在。大学英语四级考试大纲把阅读理解部分的试题限为四篇文章,文章的内容、难度和题材都各不相同。总字数大约为1000到1200词,共计20道题,考试时间为35分钟。考生要根据阅读的内容从每道题的四个选项中选

出一个最佳答案。文章的题材通常涉及历史、文化、人物传记、科技、生物、化学、医学、电子、一般常识、文学、地理等,文章的体裁可以是记叙文、议论文和说明文,其中最为常见的是说明文和议论文。阅读理解的测试内容不仅包括阅读的速度和理解的准确度,还包括对考生词汇量的测试和考生进行综合分析能力的测试。根据《大学英语教学大纲(修订本)》的规定,四级要求掌握4,200 单词量,以及由这些单词构成的常用词组,并具有按照基本构词法识别生词的能力。此外,考生还必须具备充分的分析和综合能力,能够快速地理清文章的逻辑关系和内在联系,能够从文章的总体角度来把握作者的意图,并依照文章所给的线索进行合理的推理判断。因此,四级考试的阅读理解不仅综合考察考生的词汇和语法知识,同时也测试考生的理解和判断能力。

三、近几年大学英语四级考试阅读材料的体裁分析

大学英语考试大纲对阅读理解的体裁未作具体限定。大学英语四级考试中的阅读理解所涉及的题材非常广泛,包括人物传记、社会文化、教育、日常知识、科普知识、风土人情等等。四级考试中阅读理解的体裁有多样化的特点,包括叙述文、说明文、议论文、记叙文以及夹叙夹议、报道性体裁等等,其中以说明文和议论文为主。如下表所示:

	2001		2000		1999		1998		1997		总计	比例
	6月	1月	6月	1月	6月	1月	6月	1月	6月	1月		
说明文	3	4	1	3	2		2	2	3	2	22	55%
议论文	1		3	1	1	3	2	2	1	1	15	37.5%
记叙文					1	1				1	3	7.5%

从表中可以看出,考生如果想在阅读理解题中获得好成绩,在平时的阅读训练中就应进行广泛涉猎,不能因个人对某种体裁或题材的兴趣爱好而忽略对其他题材和体裁的训练。需要特别指出的是,四级阅读理解中的说明文,很多都是关于科普知识方面的,文科考生较少阅读此类文章,所以考试时碰到此类文章就难以适应。因此,有关考生在平时训练中应注意纠正这种“偏食”习惯,拓展阅读视野,增加阅读经验。



II 阅读理解方法

一、阅读理解中存在的主要问题

从新大纲对阅读能力的要求中,我们可以看出阅读理解的测试目标主要针对阅读的速度和理解能力。影响阅读速度和理解的因素有多个方面,首先是词汇。一定数量的词汇是保证阅读速度和理解的前提和必要条件。除此之外,不良的阅读习惯也会影响到阅读的速度:

1. 阅读时逐词逐句翻译:阅读时不断地进行逐词逐句的翻译,通过译成母语来辅助理解。由于没有掌握正确的阅读方法,习惯于在不加限定的时间内,对一小块文章细嚼慢咽,导致了逐词阅读逐句翻译的不良习惯,从而大大影响了阅读速度的提高。

2. 指词阅读遇难即停:阅读时为了集中注意力,常用手、笔指着词一个一个地读。一遇到生词便停顿下来,或搬字典,或苦思冥想,不弄个水落石出就不再往下读,无法在通篇理解的基础上完成阅读。

3. 朗读、轻读或唇读:有些学生喜欢在阅读时朗读文章或者轻声读出所看到的每个词,或者即使不出声,嘴唇也在动,或者脑子里也在想着读音,无形中影响了大脑的思维速度。

4. 翻来覆去重复阅读:即在阅读中遇到生词或不熟悉的短语时,把视线频繁地、短暂地停留在这些词上。相当多的学生存在一种心理,总认为自己第一遍肯定有漏掉的地方或没有读懂的地方,因此翻来覆去地读,无谓地浪费了很多时间。

二、阅读理解的应对策略

1. 四级考试中的阅读时间一般为四篇文章,35分钟内做完。为了给题目留下足够的时间,必须学会以较快的速度从大量的材料中捕捉有关信息。要提高阅读速度,就必须养成良好的阅读习惯,不能通过逐词逐句翻译来理解,而是要用英语去直接理解。不能拘泥于个别词句的理解,要学会联系上下文和具体的语境来解决拦路虎。不能读出每一个单词,而是要学会在理解的基础上做到一目十行,通观全文。只有养成良好的阅读习惯,才能加快阅读速度,提高理解的准确率。



2. 除此之外,在阅读理解方面也需要掌握正确的方法。一般来说,阅读的过程可以分为略读 (skimming) 和扫读 (scanning) 两种。

略读是指快速阅读,迅速获取文章的中心思想或主要内容。一篇阅读理解文章往往包含几小段,在阅读第一段的时候应以正常速度阅读,因为第一段往往对文章将要谈及的内容进行介绍;从第二段开始可以较快速度阅读,对一些次要内容则可一略而过;到最后一段则不需要进行充分阅读,因为最后一段往往是对全篇进行总结。根据实际经验,略读速度应当是正常阅读速度的两倍或更快。

扫读是指针对要回答的问题,快速浏览全文,从中找出所需要的信息。扫读是日常阅读中经常使用的一种方法,比如在查字典、查图书目录、看地图、查列车时刻表等等时,我们的头脑都带着一定的目的,用眼睛捕捉我们所需要的信息,对无关的信息则视而不见。在做阅读理解题时,考生的目标是从四个选项中找出符合题意的正确答案。带着这个目的,考生在阅读时就可以采取扫读的方法,迅速而准确地抓住问题的关键所在,作出正确的选择。扫读有两种方法可以帮助我们更快地找到所需要的信息:第一是利用文章结构,第二是利用关键词。

考生需要注意略读与正常阅读的区别:略读是省去阅读材料中的某些部分,而一般阅读则不能省略。略读也不同于扫读:略读的目的是获取总体信息,而扫读则是获取具体事实和细节。

3. 阅读理解的过程说到底是一个对话的过程,是读者和作者之间、读者和考题之间、读者和读者自己之间的对话。在这个过程中,要学会不断地提问自己作者想要表达什么内容,用什么样的方法来表达该内容,作者的观点是什么,论据是什么,逻辑是什么,他的态度和语气是否与文章的观点形成对比,考题的类型是什么,答案在文章中还是在文章以外,等等。

4. 句篇分析

利用文章结构可以帮助我们迅速查找到所需要的信息。考生若能了解文章结构方面的知识,不但可以从宏观上更好、更有效地把握文章,还可提高阅读速度和做题的准确度。把握句篇关系也是一项重要的阅读技能。

要了解篇章结构,首先要了解句与句之间的关系,再到段落间的关系,因为段落间的关系和句与句之间的关系有许多相似之处。作者在写作的时候,通常要使用一些关系词来体现句篇关系,以帮助读者把握作者的写作思路。借助这些关系词,读者可以对下文进行预测,来决定是否要加快或减缓阅读



速度,或停顿下来看看自己是否对所读材料已经理解。认识关系词以及它们的作用,对于提高阅读速度和阅读理解能力是非常重要的。

常见关系词有五种:

(1)同向关系词:and, furthermore, more than that, also, likewise, moreover, in addition, what's more, for instance, for example, as well, as well as, together with

这些词之后所要表达的思想内容与前面内容是一致的,即是同向关系,因此读者毋须放慢阅读速度。需要注意的是,当看到这些词时,句子的重心大都在这些词的前面。也就是说,作者一般先说明某种现象或陈述某种观点,再通过下文来解释、证明或引申。阅读时,要重点阅读这些词前面的部分,如果能读懂前面的内容,那么这些词后面的内容读不读懂甚至读不读都不是那么重要了。

(2)转折关系词:although, however, on the contrary, but, in spite of, otherwise, despite, nevertheless, yet, though, until, till, even so

这些词发出的信息是作者在说明某种现象或陈述某种观点时,要重点突出另一种现象或观点,因此读者需要放慢速度,把握句子重心。明白了这点之后,就可分清主次,迅速把握一段话或一句话的主旨。

(3)顺序关系词:first, second, third, then, after, next, last, afterward, finally, in the first place, to begin with, subsequently, as follows, last but not least

这些词发出的信号是作者在以某种顺序来说明某种现象或陈述某种观点。

(4)概括、总结关系词:as a result, finally, therefore, accordingly, in short, thus, consequently, in conclusion, in brief, in a word, henceforth, to sum up

这些词发出的信息是作者要对前面具体论述及说明作总结和概括了,读者需放慢阅读速度,仔细阅读。在有这些词的段落中,前面的具体论述及说明都可略读甚至不读,只要读懂作者总结性的话语就能把握这个段落的主旨了。

(5)因果关系词:as a result, so, for, thus, because, for this reason, therefore, as, once, consequently, accordingly, for the purpose of, due to, owing to, thanks to,

看到这些词,得到的信息是你正在阅读因果关系的句群。你需要把握好对应的因和果,即理解与某一现象或观点相应的原因是什么。

在阅读过程中,把握这些信号词发出的信息是非常重要的。如果考生能够对这些关系词发出的信息作出快速反应,那么,你的大脑就会自动地对作者的谋篇布局有所反应,能够紧紧抓住作者的思路,甚至以超前意识把握文



章的逻辑关系,对下文作出正确的预测,这样会大大提高阅读效率。

三、阅读材料题型分析

除了掌握阅读材料的不同体裁之外,应试者还应当了解测试阅读理解力的不同题型。大学英语四级考试中的阅读理解部分是对应试者阅读能力的综合型检测,其中包括掌握短文的主旨大意的能力,辨别短文中的主要事实和细节的能力,就短文进行判断推理的能力,以及理解上下文逻辑关系的能力和对特殊词汇或生僻词汇进行解释的能力等。综观近年来的英语四级考试真题,可以发现阅读理解部分的测试题材大致可以分为主观类题型和客观类题型两大类。主观类题型侧重考察应试者根据短文给出的信息、细节进行判断、推理的能力;客观类题型则侧重考察应试者辨别文章的细节和事实的能力。进一步细分,可以列出以下五种类型:

1. 主旨题(Main idea)
2. 细节题(Supporting details)
3. 推断题(Inference)
4. 语义题(Vocabulary)
5. 态度题(Attitude)

从1997年到2001年的英语四级考试阅读材料中,我们发现阅读材料的题型分布情况如下表所示:

	主旨题	细节题	推理题	语义题	态度题
1997年1月	4	7	4	4	1
1997年6月	2	6	6	5	1
1998年1月	5	11	3	1	
1998年6月	2	8	7	3	
1999年1月	4	12	2	2	
1999年6月	1	9	7	2	1
2000年1月	2	12	4	1	1
2000年6月	1	8	9	2	
2001年1月	2	11	5	2	
2001年6月	1	10	8	1	
总计	24	94	55	23	4
百分比	12%	47%	27.5%	11.5%	2%

从表中可以看出,占的比例最大的是细节题,其次是推断题。主旨题、语义题和态度题的比例相对较小。因此,不难看出,四级阅读测试的重点是短



文的细节和逻辑。做题时要求考生在真正理解的基础上掌握短文的主旨和大意,以及与主旨和大意有关的事实和细节,并依据这些事实和细节做出合理推断。

1. 主旨题

主旨题涉及全篇的中心思想,是作者在文章中要表达的主要内容,也是贯穿全文的核心。主旨题主要考查考生的归纳能力以及从整体上理解文章的能力。这类题常见的提问方式有:

- 1) What is the main idea of the passage?
- 2) What is the passage mainly about?
- 3) Which of the following statements can best express the main idea of the passage?
- 4) Which of the following can be the best title for the passage?
- 5) Which of the following best summarizes the author's opinion?
- 6) What is the author's purpose in writing the passage?

解答此类考题时,考生不应被个别的难句和生词所困扰,而要注意句子与句子之间的内在联系,从总体上把握文章内容。文章作者通常采用主题句的写作手法,即用一句或几句话来表达主题。正确把握主题句(topic sentence)是解答主旨题的关键。从句法结构上来说,主题句有如下特点:

- (1) 与其他句子比较,它所表达的意思具有概括性。
- (2) 句子结构一般简洁明了,通常不采用长句、难句。
- (3) 段落中其他句子起解释、支持和扩展主题句所表述的中心思想的作用。

从主题句在文章中出现的位置来说,可以位于段首、段中或段末。要提醒应试者注意的是,有的文章的主题思想并非由文章中的某一两个句子来表达,而是渗透于文章中的字里行间,需要考生阅读后进行归纳总结。

[例文] With fifteen years Britain and other nations should be well on with the building of huge industrial complexes for the recycling of waste. The word rubbish could lose its meaning because everything which goes into the dumps (垃圾堆) would be made into something useful. Even the most dangerous and unpleasant wastes would provide energy if nothing else.

The latest project is to take a city of around half a million inhabitants and discover exactly what raw materials go into it and what go out. The aim is to find out